

RURANA ÑAN PUSAQ
PLANES MAESTROS
ZONA DE AGROBIODIVERSIDAD (ZABD) NISQAMANTA WAKICHINAPAQ

GUÍA PARA LA ELABORACIÓN
DE PLANES MAESTROS
DE LAS ZONAS DE AGROBIODIVERSIDAD



PERÚ

Ministerio
de Desarrollo Agrario
y Riego



Instituto Nacional de Innovación Agraria



Siempre
con el pueblo



BICENTENARIO
DEL PERÚ
2021 - 2024

MINISTERIO DE DESARROLLO AGRARIO Y RIEGO
INSTITUTO NACIONAL DE INNOVACIÓN AGRARIA
DIRECCIÓN DE RECURSOS GENÉTICOS Y BIOTECNOLOGÍA

RURANA ÑAN PUSAQ

PLANES MAESTROS

ZONA DE AGROBIODIVERSIDAD (ZABD) NISQAMANTA WAKICHINAPAQ

GUÍA PARA LA ELABORACIÓN

DE PLANES MAESTROS

DE LAS ZONAS DE AGROBIODIVERSIDAD

GUÍA PARA LA ELABORACIÓN DE PLANES MAESTROS DE LAS ZONAS DE AGROBIODIVERSIDAD

Ministro de Desarrollo Agrario y Riego
Andrés Rimsky Alencastre Calderón

Viceministro de Desarrollo de Agricultura Familiar e Infraestructura Agraria y Riego
Hugo Fernando Obando Concha

Viceministro de Políticas y Supervisión del Desarrollo Agrario
Juan Rodo Altamirano Quispe

Jefe del INIA
Jorge Juan Ganoza Roncal, M. Sc.

© Instituto Nacional de Innovación Agraria – INIA

Autores:
Diego A. Sotomayor
Carlos A. Amasifuen Guerra
Maruja Elena Gallardo Meneses

Traductora:
Milagros Coyla

Colaboradora:
Ana María Vela Lostaunau

Editado por:
Instituto Nacional de Innovación Agraria – INIA
Equipo Técnico de Edición y Publicaciones
Av. La Molina 1981, Lima – Perú
(51 1) 240-2100 / 240-2350
www.gob.pe/inia

Diseño y diagramación:
KIPU VISUAL S.A.C.

Publicado:
Junio 2022

Publicación digital disponible en:
https://repositorio.inia.gob.pe/

ISBN:
978-9972-44-095-3

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú No 2022-05510

RURANA ÑAN PUSAQ PLANES MAESTROS ZONA DE AGROBIODIVERSIDAD (ZABD) NISQAMANTA WAKICHINAPAQ

Ministerio de Desarrollo Agrario y Riegoq kamachiqnin
Andrés Rimsky Alencastre Calderón

Viceministro de Desarrollo e Infraestructura Agraria y Riego
Perú Suyupi Umalliq
Hugo Fernando Obando Concha

Viceministro de Políticas y Supervisión del Desarrollo Agrario Umalliq
Juan Rodo Altamirano Quispe

INIA Kamachiq
Jorge Juan Ganoza Roncal, M. Sc.

© Instituto Nacional de Innovación Agraria – INIA

Rurapaqkuna:
Diego A. Sotomayor
Carlos A. Amasifuen Guerra
Maruja Elena Gallardo Meneses

Qhichwa simiman tikray:
Milagros Coyla

Rurapakuy yanapakuq:
Ana María Vela Lostaunau

Perú Suyupi yachaq kamayuq
La Molina Hatun Ñanpi 1981 yupayniyuqpi, Lima – Perú, Suyupi
Wahana: (51 1) 240-2100 / 240-2350
www.gob.pe/inia

Siq’isqa:
KIPU VISUAL S.A.C.

Junio killa, 2022 watapi
kaqmanta mirachisqa

Publicación digital disponible en:
https://repositorio.inia.gob.pe/

ISBN:
978-9972-44-095-3

N° 2022-05510 Yupaywan Perú Suyupa Hatun Ñawinchana Wasipi waqaychasqa

La producción de la presente guía es gracias al financiamiento del proyecto regional Andes Resilientes al Cambio Climático, impulsado por el Programa Global de Cambio Climático y Medio Ambiente de la Cooperación Suiza COSUDE, facilitado por el consorcio HELVETAS Swiss Intercooperation - Fundación Avina en socio con el Instituto Internacional por el Desarrollo Sostenible (IISD, por sus siglas en inglés) y en alianza estratégica con el Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (FIDA).

Kay rurana ñan pusaqtaqa proyecto regional Andes Resilientes al Cambio Climático mirachin, tanqarintaq Programa Global de Cambio Climático y Medio Ambiente de la Cooperación Suiza COSUDE, sut’inchasqataq consorcio HELVETAS IISD Intercooperation - Fundación Avina chiqanmanta, Instituto Internacional para el Desarrollo Sostenible (IISD, Inglés simipi huch’uychasqa qillqankunarayku) kuskawan hinallataq Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (FIDA) nisqa yanapayninwan ima.

CONTENIDO

Presentación	6
Introducción	10
1. ¿Cuál es el objetivo de la guía?	16
2. ¿Qué comunidades e instituciones participan?	16
3. ¿Cómo se elabora la línea base?	20
3.1. Indicaciones para elaborar la línea base	22
3.2. Elementos de conservación, indicadores y niveles base	22
3.3. Búsqueda de personas/instituciones e identificación del modo de gestión de la ZABD	24
4. ¿En qué consiste el plan maestro?	28
4.1. ¿Cómo hacer el plan maestro?	28
4.2. Talleres de planificación y aprobación con las comunidades de la ZABD	40
5. ¿Quién y cómo se aprueba el plan maestro?	40
Bibliografía	44
Abreviaturas	44
Glosario de términos	46

RIKUCHIKUYNIN

Rikurichiynin	7
Qallariy simi	12
1. ¿Imataq kay ñan ruraypa qatipaynin?	18
2. ¿Ima ayllukunataq utaq instituciones nisqakun waykunku?	18
3. ¿Ymaynatataq línea de base nisqata wakichina?	21
3.1. ¿Linea de base wakichinapaq willaykuna?	23
3.2. Waqaychanakuna, yachasqakuna hinallataq kikin chaykuna	23
3.3. Runakuna machkay/instituciones nisqa hinallataq imayna ZABD puquchiy	25
4. ¿Imataq plan de maestro nisqa?	29
4.1. ¿Imaynata plan maestro nisqata wakichina?	29
4.2. Wakischisqa ruraykuna hinallataq ZABD nisqamanta runakunawan chaninchay	41
5. ¿Pitaq hinallataq imaynata plan de maestro nisqata chaninchana?	41
Maymanta kawsay qillqakuna urqhusqa	45
Huch'uy qillqakuna	45
Rimay qillqa yuyaynin	47



Presentación

El reconocimiento de Zonas de Agrobiodiversidad (ZABD) viene despertado el interés de las diferentes comunidades campesinas y nativas de nuestro país, conscientes de la importancia de la conservación y uso sostenible de la agrobiodiversidad, para garantizar la seguridad alimentaria y el bienestar de nuestros pueblos. Al mismo tiempo, el Instituto Nacional de Innovación Agraria (INIA) del Ministerio de Desarrollo Agrario y Riego (MIDAGRI) la considera como una importante herramienta que se enmarca en las necesidades prioritarias para la innovación y desarrollo de la agricultura familiar. Desde que se dio el reconocimiento de la primera ZABD Andenes de Cuyocuyo, en el 2019, varias otras solicitudes se han ido recibiendo en el MIDAGRI para ser evaluadas por el INIA, lo cual ha permitido que a la fecha se haya logrado el reconocimiento de cinco ZABD, distribuidos en los departamentos de Puno, Cusco y Junín. Esta situación nos pone en frente nuevos retos relacionados a difundir aún más esta iniciativa en todo el ámbito nacional, así como para la gestión de los territorios reconocidos, a fin de que la gran riqueza cultural, así como su agrobiodiversidad y agroecosistemas sean preservados en el tiempo y sean una fuente de recursos para el desarrollo de estas comunidades.

En ese sentido, desde el INIA- MIDAGRI, y en concordancia con la Guía para el Reconocimiento de Zonas de Agrobiodiversidad en el Perú, documento mediante el cual se inició la promoción y difusión de información técnica sobre el mencionado reconocimiento, se ha visto por necesario y relevante elaborar guías complementarias que permitan comunicar a mayor detalle sobre los diferentes procesos que se enmarcan antes, durante y después del reconocimiento de una ZABD. De esta manera, el presente documento, **Guía para la Elaboración de Planes Maestros de Zonas de Agrobiodiversidad**, tiene por finalidad proporcionar de manera didáctica, información relevante que contribuya a la elaboración de los planes maestros de las ZABD reconocidas. Se incluyen aspectos sobre las comunidades e instituciones involucradas, pautas para la elaboración de una línea de base como punto de partida para la gestión del territorio reconocido, así como propuestas para la elaboración del plan maestro como tal, siempre bajo un enfoque participativo, teniendo como eje y protagonistas de esta gestión a las comunidades campesinas nativas que ven con buenas expectativas la posibilidad de que sus territorios sean reconocidos como una ZABD.

En el INIA – MIDAGRI estamos seguros que, tanto las comunidades campesinas y nativas del Perú, así como los diferentes actores del sector agrario tanto públicos como privados, y de otros sectores vinculados al desarrollo de estas comunidades, encontrarán en la Guía para la Elaboración de Planes Maestros de Zonas de Agrobiodiversidad, un documento de soporte para encaminar acciones de planificación para la conservación de la agrobiodiversidad y los agroecosistemas, y principalmente para el desarrollo de las comunidades campesinas y nativas que han visto realizado el reconocimiento de sus territorios como ZABD.

Jorge Juan Ganoza Roncal, M. Sc.

Jefe del INIA

Rikurichiynin

Zonas de Agrobiodiversidad (ZABD) nisqa riqsirikuyqa Perú suyunchikpa ayllu runankunaq hinallataq unay ayllu runankunaq yuyayninta hatarichichkan, pickunachus imaymana tarpuykunata uywaykunata hinallataq chanin llank'ay hark'ayta qispirichinku, llaqtakunapi allin kawsay kanampaq. Chaymantapis, Instituto Nacional de Innovación Agraria (INIA) del Ministerio de Desarrollo Agrario y Riego (MIDAGRI) qhawarin musuq ruraypa hinallataq yawar masi chakra ruraypa sasachakuykuna llank'aypaq hina. Ñawpaqta ZABD hina Andenes Cuyocuyo riqsirisqamanta pacha, 20019 watamantaqa, MIDAGRI achkha mañarikuykunata chaskiykun INIA chaninchaykunampaq, imachus tanqariykun kunankama pichqa ZABD riqsirikuyta, Puno, Cusco hinallataq Junin suyukunapi. Kay allin ruraykunaqa astawan tanqariwanku riqsirikuy intirun suyupi puririchinapaq, ahina riqsisqa yukunata ima apaykachanapaq, kawsay qhapahaqta, imaynana tarpuy hinallataq huywakuna watakunapi hark'ayta qatipaspa chaytaq kawsay kanqa ayllukuna wiñarinampaq.

Chayrayku, INIA – MIDAGRI chiqanmanta pacha, hinallataq ñan pusaq Zonas de Agrobiodiversidad Perú Suyupi riqsirikuy mañakuypa tupasqaman hina, huk qillqa mayt'u maynintachus riqsirikuypa sut'in willakuy k'askachikuywan hinallataq riqsichikuywan qallarikurqan, chayrayku atipakuyku rurana ñan yapasqakuna wakichinapaq imachus allillamanta imaynas ZABD riqsirikuy puriyninta purisqanta utaq riqsirikuy tukuchasqamanta ima willarikun. Ahinata, kay hamuq qillqa, **Rurana ñan pusaq Plan Maestros de zonas de abrobiodiversidad hina** qatipayninaqa sut'in willakuykuna haywariypaqmi; allin willakuykuna imatachus ayllu runakuna utaq ñawpa ayllu runakuna umallikuna ima Expediente Técnico nisqa wakichinankupaq atinkuman qhawariyta maynintachus hallp'anku ZABD hina riqsirisqa kanampaq mañarikunku. Ayllukunamanta hinallataq instituciones nisqa waykusqanmanta willakuykunata yapaykukuna, yuyaychaykunatataq línea de base nisqa suyu riqsirisqa apaykachay wakichinapaq , ahina wakichikuykuna Plan de Maestro nisqa wakichinapaq, ichaqa runakunata waykuchispallapuni, ayllu runakunata ñawpaqta purichispallapuni imaraykuchus paykunaqa allintapuni suyunkunata ZABD hina riqsirisqa kanapaq qharwarinku.

INIA-MIDAGRI chiqanmantaqa yuyaychakuyku, ayllu runakuna hinallataq ñawpa Peru Suyu ayllukunapi, chaymantapis imaymana chakra llank'aqkunapi kanman mama suyuqta uta privados nisqa, wakin suyukuna ayllukuna wiñariy tupasqaman, rurana ñan pusaq planes maestros zona de agrobiodiversidad (ZABD) nisqamanta wakichiyqa, huk qillqa raphimi imachus tukuy ika kawsaq hark'asqa kampaq wakichikuypa ichaqa ayllu runakuna utas ñawpa ayllu runakuna.

INIA hinallataq MIDAGRI chiqampiqa, yuyaychakunku ayllu masakuna hinallataq ñawpa ayllu masakuna Perú Suyupi chaymantapis wak utaq kikin chakra llank'aqkuna, hinallataq wak chiqankuna ayllu runakunap llak'aynin tupaqkunaqa, Rurana ñan pusaq Planes de Maestro Zona de Agro biodiversidad qillqapi tarinqanku, huk qillqa mayt'u yanapakuqta imaymana wakichisqa ruwaykuna agrobiodiversidad hinallataq agroecosistemas hark'ay puririchinapaq, astawan kallpawanraq ayllukuna hinallataq ñawpa ayllu runakuna wiñarinampaq pikunachus rikunku chay hallp'ankuna ZABD hina riqsirisqata.

Jorge Juan Ganoza Roncal, M. Sc.

INIA Kamachiq



INTRODUCCIÓN

QALLARIY SIMI

Las Zonas de Agrobiodiversidad (ZABD) son territorios donde los pueblos indígenas producen y protegen la riqueza de especies que sirven para la producción agrícola. Estos espacios son reconocidos por su gran diversidad de cultivos y crías de especies y sus parientes silvestres, por las costumbres y tradiciones que tiene la comunidad, y por el uso del terreno para la agricultura. El Ministerio de Desarrollo Agrario y Riego (MIDAGRI) promueve el reconocimiento de las ZABD a nivel nacional.

El reconocimiento de las ZABD constituye un gran logro en mérito al esfuerzo de nuestro país por apoyar la conservación y el uso responsable de la diversidad de especies nativas utilizadas principalmente en la agricultura familiar. La conservación de nuestras tierras se da gracias a las prácticas tradicionales que los agricultores realizan desde tiempos ancestrales. Pero, esto puede estar en peligro por: usar la tierra para la agricultura intensificada, la construcción de casas en terrenos que son para la agricultura, actividades extractivas (ej. minería, explotación de petróleo y gas, tala) que se realizan de forma ilegal y/o sin ningún tipo de planificación y responsabilidad social ni ambiental, la gente mayormente joven que sale del campo a la ciudad para buscar otras oportunidades, la pérdida de costumbres relacionadas al cultivo como la siembra y la cosecha, y el cambio climático mundial.

El reconocimiento de una ZABD es importante para el desarrollo porque permite generar condiciones para garantizar la conservación y el uso sostenible de genes, especies y paisajes para generar productos que se puedan comercializar en la localidad, en la región, en el país y en el extranjero, y favorece el comercio mediante actividades como el turismo. Además, se refuerzan los sistemas tradicionales y se busca recompensar la protección de los recursos genéticos. El reconocimiento de las ZABD en el Perú es una forma de enfrentar al cambio climático, porque refuerza la seguridad alimentaria y favorece la conservación del paisaje, temas que están dentro de los compromisos que tiene nuestro país en la agricultura.

Esta guía explica en detalle cómo se hacen los planes maestros o planes de gestión de las ZABD, tema que forma parte de la “Guía para el reconocimiento de Zonas de Agrobiodiversidad en el Perú”. El MIDAGRI, mediante el Instituto Nacional de Innovación Agraria (INIA), y de acuerdo con las autoridades, realiza los seguimientos y observaciones a las ZABD para saber cuál es el estado de conservación de la diversidad de las especies y qué factores les ayudan. Hasta ahora, se han reconocido cinco ZABD en el Perú: Andenes de Cuyocuyo en Puno (MINAGRI 2019), Parque de la Papa (MINAGRI 2020a), Ccollasuyo (MINAGRI 2020b), Marcapata Ccollana (MIDAGRI 2021) en Cusco y Pariahuanca en Junín. Esperamos que este documento sirva de guía a las zonas mencionadas y a las que están en camino a ser reconocidas.

¹ Según, Decreto Supremo 020-2016-MINAGRI

² Zimmerer & de Haan, 2017

³ Sotomayor et al. 2020

⁴ Según, Artículos 14 y 15 del Decreto Supremo 020-2016-MINAGRI



Zonas de Agrobiodiversidad (ZABD) nisqaqa, suyukunami maypichus ñawpa runakuna mirachinku hinallataq hark'anku rikch'aq kawsaqqunata imachus kayqa chakra ruranapaq allin. Kay suyukunaqa riqsisqa imaymana tarpuykunarayku kawsaqquna k'ita yawar masikunamanta ima uywasqarayku, sapa p'unchawkunapi ruwaynikunarayku, ayllupi unay watakunamantaña yachaykuna kachisqata, hinallataq hallp'ankuna chakra ruwanapaq kachisqakurayku. Ministerio de Desarrollo Agrario y Riego (MIDAGRI) ZABD intirun Perú Suyupi ZABD hina risirikuypa tanqarin.

ZABD hina riqsirikuyqa Perú Suyup allin llank'ayninmi, chanin kawsaqquna chakra ruraypaq apaykchasqa hark'ay yanaparayku. Hallp'anchikkuna hark'ayqa ququn chakra llank'aqkuna ñawpa yachaykunama hina ruwaqtinku. Ichaqa, kayqa sasachakuypi tarikunman kaykunarayku: hallp'akuna mana samarisqankurayku, chakra hallp'a wasichakusqarayku, pachamama unquchik ruwasqakunarayku (ej. Quri urqhusqarayku, petróleo urqhusqarayku, wayk'una gas, sach'akuna urmachisqarayku) imachus mana chaninta llank'anku utaq mana chiqan ruwaykuna wakichisqawan hinallataq pachamama mana hark'asnapaq ima, wayna sipaskuna ayllunmanta llaqtaman llusqisqankurayku, imaymana tarpuypaq hinallataq hasp'ispaq ima ñawpa ruraykuna tarpuypaq utaq hasp'iypaq pachamama unqusqarayku.

ZABD hina riqsirikuyqa allinmi sumaq kawsaypaq imaraykuchus yanapakun hark'aypaq, kawsaqquna, kawsaq rikch'aqkuna, pachamama ima chanin ruraykunapaq allichan mikhuykuna miranampaq llaqtapi qhatunapaq, región suyupi, Perú Suyupi chaymantapuis hak suyukunapi, hinallataq qhatuqkunata yanapan hak suyu runakunata wahaspa. Chaymantapis, ñawpa ruraykuna kallpachakun kawsaq rikch'aqkuna hark'ariywan kutichispa. ZABD Perú Suyupi paqariyqa unqusqa pachamama sayarichinapaqmi, imaraykuchus kallpachan mikhuy kanampaq pachamama hark'ayta machkaspa, yuyaykuna imachus wakichisqa kachakan Peru Suyu llank'anampaq imaymana chakra ruranarayku.

Kay ñan puririyqa willakun imaynas planes de maestros utaq ZABD planes de gestión wakichinata, imachus “Rurana Ñan Pusaq Zonas de Agrobiodiversidad nisqa Perú Suyupi Riqsisqa Kananpaq” yuyaywan tupasqata. MIDAGRI, Instituto Nacional de Innovación Agraria (INIA) chawpinta, umalliqkunaq kamachikuyninman hina, qatipanku ZABD imata qhawarinku imayna kawsaq rikch'aqkuna hark'arisqa hinllataq ima yanapakuykuna puririchiy rikurinampaq. Kunankama, pichqa ZABD riqsisqa kay Perú Suyupi: chaymi kachkanku Andenes de Cuyocuyo Puno sullk'a suyupi (MINAGRI 2019), Parque de la Papa (MINAGRI 2020a), Ccollasuyo (MINAGRI 2020b), Marcapata Ccollana (MIDAGRI 2021) Cusco sullk'a Suyupi hinallataq Pariahuanca Junín sullk'a Suyupi. Ñuqayku suyakuyku kaay qillqa mayt'u aylluku riqsisraqkuna yanapanampaq hinallataq ayllukuna riqsirikuy puriqkunaman.

¹ 020-2016-MINAGRI Kamachikuyman hina

² Zimmerer & de Haan, 2017

³ Sotomayor et al. 2020

⁴ Según, Artículos 14 y 15 del Decreto Supremo 020-2016-MINAGRI





1. ¿CUÁL ES EL OBJETIVO DE LA GUÍA?

1. ¿IMATAQ KAY ÑAN RURAYPA QATIPAYNIN?

El propósito de esta guía es indicar los pasos a seguir para la elaboración y aprobación de los planes maestros de las ZABD reconocidas.

2. ¿Qué comunidades e instituciones participan?

Comunidades campesinas o nativas: son quienes solicitan el reconocimiento de sus tierras como ZABD y participan en la elaboración y aprobación de los planes maestros.



Instituciones privadas, instituciones técnicas, institutos de investigación e instituciones de otros países dan apoyo técnico a las comunidades para elaborar y aprobar los planes maestros.



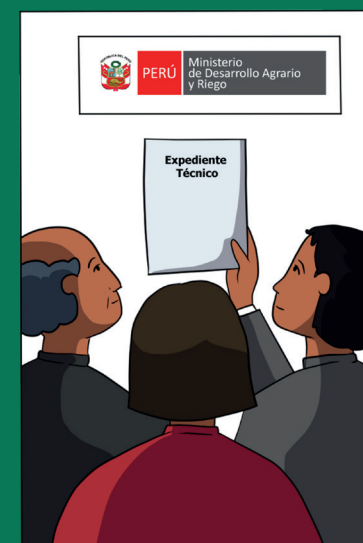
Gobiernos Regionales (GR), Gobiernos Locales (GL) y otras instituciones del Estado ayudan a elaborar y aprobar los planes maestros. Además, deben agregar las actividades de estos planes al desarrollo local, regional, agrícola y ambiental para asegurar el aprovechamiento responsable de las ZABD.



INIA, Organismo Técnico Especializado (OTE) adscrito al MIDAGRI, guía el proceso de elaboración y aprobación de los planes maestros. El INIA valida el documento terminado de los planes maestros, luego que lo aprueben las comunidades de la ZABD.



MIDAGRI se encarga de aceptar el trámite del Expediente Técnico y publicar la resolución ministerial del reconocimiento de una ZABD. También verifica las actividades de protección y el uso responsable de la diversidad de especies dentro del territorio.



⁵ Según, Artículos 14 y 15 del Decreto Supremo 020-2016-MINAGRI

Kay ñan ruraypa qatipayninga imakuna mañarikusqa hunt'ana willakuypaqmi ZABD riqsirisqaq planes de maestros wakichinapaq.

2. ¿Ima ayllukunataq utaq instituciones nisqakun waykunku?

Ayllukuna utaq ñawpa allukuna: kanku pikunachus mañakukunku hallp'ankuna ZABD hina riqsiriyapaq hinallataq planes de maestro chaninchayra wakichiyta ima ruraysinku.



Wak suyupi llank'ay wasikuna, allin llank'ay wasikuna, t'aqwiri llank'ay wasikuna hinallataq wak suyukuna llank'ay wasikunaqa ayllu runakunata planes de maestros wakichiypi chaymantapis chanincharilkunanpaq yanaparinku.



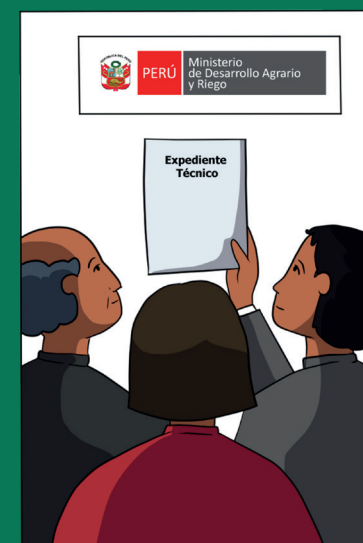
Gobiernos Regionales (GR), Gobiernos Locales (GL) hinallataq Perú suyu llank'ay wasikuna planes de maestros nisqa wakichiypaq hinallataq chanincharikunampaq yanapanku. Chaymantapis imayna desarrollo local, regional, agrícola, pachamama allichanapaq ruraykuna wakichisqata yaparinanku ZABD chiqampi chanin ruraykunpaq.



INIA, Organismo Técnico Especializado (OTE) llank'ana wasiqa, imayna planes maestros nisqa wakichiypaq hinallataq chaninchakunampaq pusan. INIA llank'ay wasitaq planes maestros qillqa wakichisqata chaninchan, ZABD ayllukuna chaninchasqankumanta.



MIDAGRI llank'ay wasiqa Expediente Técnico wakichisqata chaskiykun chaymantapis kamachikuy resolución ministerial ZABD riqsikumanta paqarichin. Hinallataq hark'ay ruraykunata ayllu ukhupi imaymana kawsaq chanin ruraykunata ima qhawan.



3. ¿CÓMO SE ELABORA LA LÍNEA BASE?

El Expediente Técnico es el elemento principal para realizar la línea base que es importante para la elaboración del plan maestro. Esta línea es el documento que contiene información clara y detallada del espacio de la ZABD, teniendo en cuenta la diversidad de especies y variedades de cultivos y crianzas, diversidad social y cultural del pueblo, presencia de cultivares/razas y sus variantes o parientes silvestres, la conservación del territorio y el uso responsable de sus especies y el ambiente. La línea base complementa a los Expedientes Técnicos para conocer bien la realidad de la ZABD. A continuación, damos algunas indicaciones para elaborarla.

⁶ Según, Decreto Supremo 020-2016-MINAGRI

3. ¿Y MAYNATATAQ LÍNEA DE BASE NISQATA WAKICHINA?

Expediente Técnico qillqaqa línea de base nisqa ruraypaqmi, kaytaq allin plan maestro wakichinapaq. Kay línea de base nisqaqa huk qillqa mayt'umi maypichus tarikun ZABD hallp'a chiqanmanta sut'in willakuy, imaymana kawsaq rikch'aqkunamanta, tarpuykunamanta, uywa uywaykunamanta, tukuy runakunamanta hinallataq llaqtaq kawsayninkunamanta, chaymantapis tarpuy ruraykunamanta/tukuy suyu runakuna rikch'aqninkuna ima utaq k'ita yawar masinkuna, ayllu hark'ay, kawsaq rikch'aqkunawan pachamamapi ima chanin ruraykuna. Línea base nisqaqa Expedientes Técnicos wakichisqata yanaparin ZABD riqsirinapaq. Qatiniqman, willakuykunata qhawarichiyku allin wakichinapaq.

⁶ Según, Decreto Supremo 020-2016-MINAGRI

3.1 Indicaciones para elaborar la línea base

La línea base complementa a los Expedientes Técnicos, sobre todo en los puntos reconocidos como débiles durante la evaluación técnica. Si no está presente en el Expediente Técnico, la línea base deberá buscar e identificar (mapear) los agroecosistemas y ecosistemas cercanos, dando importancia a la ubicación de los elementos que los llevaron al reconocimiento como ZABD. Profesionales de las ciencias naturales, agrarias y sociales se encargan de realizar la búsqueda e identificación (mapeo), que complementa las listas de especies y variedades y conocimientos tradicionales del Expediente Técnico. Se recomienda que el equipo de profesionales siga su trabajo hasta la creación de los talleres con las comunidades, dándole continuidad a la elaboración del plan maestro.

3.2 Elementos de conservación, indicadores y niveles base

Los valores presentados en el Expediente Técnico establecen niveles base de los indicadores que son verificados durante la elaboración del plan maestro. Se espera que estos valores sean detallados con exactitud durante el proceso de establecimiento de la línea base, en coordinación con las comunidades de la ZABD. Se puede utilizar métodos como los que están en la guía de técnicas participativas de De Boef y Thijssen (2007). Los elementos de conservación, indicadores y niveles base se establecen de acuerdo a los requisitos para el reconocimiento según la diversidad de especies y variedades de cultivos y crianzas, diversidad social y cultural, presencia de cultivares/razas y sus parientes silvestres, conservación del territorio y el uso responsable de la diversidad de especies en la agricultura.

3.1 Línea de base wakichinapaq willaykuna?

La línea base nisqaqa Expedientes Técnicos yapaykusqaman, ichaqa allin kallpawan maypichus pisi llak'ay chaninchay evaluación técnica tarikusqa ruwarisqaman hina. Mana Expediente Técnico qillqa ukhupi tarikunchu hinaqa, línea base nisqaqa machkarinqa hinaspataq taririnan kanqa (mapear) kay agroecosistemas ninallataq qaylla ecosistemas nisqakunata, imaymana ZABD hina riqsirikuy tanqasqaqata kallpacharispas. Ciencias naturales, agrarias hinallataq sociales allin yachayniyuqkunaqa machkaypi riqsikuypi (mapeo) ima llank'anku, imachus kawsaqkunaq rikch'ay Expediente Técnico ñawpa yachaykunamanta ima sinru qillqakunata ruwanku. Allin yachayniyuq llak'aykunaqa puririnan ayllukunaqan ruraspa wakichiykuna qallarikuykama, plan maestro wikichiyta qatipasqa.

3.2 Waqaychanakuna, yachasqakuna hinallataq kikininchaykuna

Expediente Técnico ukhupi allin willakuykunaqa indicadores willay rimaykunata kallpachan imachus plan maestro wakichiypi qhawarisqa. Kay allin willakuykunaqa pisimanta pisi sut'inta línea base puririy ruwasqapi willakunan, ZABD ayllukunawan huñuywan kуска. Atikunman métodos yachana ñan hukhariy imachustarikunku ñañ ruraysikuy De Boef y Thijssen (2007) ruraypi. Hark'ay ruwarikuypaq, willay rimaykuna niveles base nisqakunaqa imaymana riqsirikuypaq mañarikuykunaman hina ch'uwanachakunku chaymantapis imaymana kawsaqkuna tarpuykuna uywaykuna tukuy runana hak suyu runakuna hinallataq k'ita yawar masinkunaman hallp'a chiqan hark'ayman chanin kawsaqkunawan chakrapi llank'ayman hina.

⁷ Según, Decreto Supremo 020-2016-MINAGRI

⁷ Según, Decreto Supremo 020-2016-MINAGRI

3.3 Búsqueda de personas/instituciones e identificación del modo de gestión de la ZABD

La gestión de la ZABD es participativa y está liderada por las mismas comunidades que la integran, con el apoyo del INIA, e instituciones como los GR y GL, ministerios, empresas privadas, universidades, entre otras. Durante el establecimiento de la línea base se debe realizar una búsqueda de personas e instituciones que tengan relación o interés por la ZABD, identificando su vínculo con esta, su información y su actitud hacia la misma (positiva, negativa, neutra). Con esta búsqueda de personas e instituciones se podrá identificar el modo de gestión adecuado, es decir, el acuerdo comunal e institucional que hará posible la conservación y el uso responsable de la diversidad de especies en el territorio.



3.3 Runakuna machkay/instituciones nisqa hinallataq imayna ZABD puquchiy

ZABD apaykachayqa ruwaysikuypaqmi umallisqataq kikin ayllurunakunawan, INIA llank'ay wasiq yanapakuyninwan, GR y GL, ministerios llank'ay wasikunawan, empresas privadas, yachaywasikunawan, wak llaka'qkunawan ima. Línea base ruwariypiqa runakunata utaq wasi llank'aqkuna ZABD yuyaychaywan tupasqata machkana, kaywan yuyayninkuta tarispa, willakuyninta chayman llank'ay yuyayninta ima (allinchus, mana allinchus, ishayninkuchus). Kay runakuna utaq wasi llank'akuna machkariywanqa imaynas apaykachay yuyarisqata atinkunqa qhawarir, kay, ayllu wasi llank'ay ima huñu chaninchasqa imachus tanqarinqa hark'aypaq hinallataq kawsaqkuna rikch'aqkunawan ayllupi ruwariyta.



4. ¿EN QUÉ CONSISTE EL
PLAN MAESTRO?

4. ¿IMATAQ PLAN DE
MAESTRO NISQA?



El Plan Maestro de una ZABD se construye partiendo del Expediente Técnico, que incluye la carta de compromiso de las comunidades para seguir teniendo las condiciones de reconocimiento como ZABD, la resolución ministerial y la línea base. El Plan Maestro se elabora con la participación de las comunidades de la ZABD, quienes la validan para luego ser aprobada por resolución jefatural del INIA.

El Plan Maestro sirve para preparar, verificar y evaluar la ZABD. El Plan Maestro también se conoce como plan de gestión. Aquí se proponen las actividades y compromisos de conservación a seguir, y tiene una validez de 5 a 10 años, según el acuerdo que haga la comunidad. La elaboración y cualquier actualización del Plan Maestro se realiza con la participación de las comunidades. El proceso de formulación y aprobación del plan es liderado por las comunidades con el apoyo del INIA y de otras instituciones como los GR o GL, ministerios, empresas privadas, universidades, entre otras.

A continuación, damos indicaciones para la elaboración y aprobación del Plan Maestro de una ZABD:

4.1 ¿Cómo hacer el Plan Maestro?

La elaboración del documento del Plan Maestro la lideran profesionales con capacidades en temas de planificación del territorio, que pueden ser de las carreras de ciencias naturales, agrarias, sociales, económicas, u otras. Este proceso tiene etapas que consisten en la búsqueda de información, revisión, talleres con las comunidades, y luego un resumen para la aprobación del documento terminado. Un plan maestro de una ZABD tiene los siguientes lineamientos (tabla 1):



ZABD riqsisirsa Plan maestro qillqa mayt'uqa qallarin Expediente Técnico wakichisqamanta pacha, chaypi tarikun ayllukunaq qillqa mink'ayninkuna ZABD hallp'akuna riqsisirsa kachkanallampaq, kamachikuy resolución ministerial qillqata hinallataq línea base nisqata. Plan Maestro qillqaqa ZABD riqsisirsa ayllukunaq rurayninwan wakichikun, pikunachus ch'uwanchunku resolución kamachikuy jefatural del INIA chiqanmantaq sutínchakunampaq.

Plan Maestro qillqa mayt'uqa allin wakichiypaq, qhawaypaq ZABD chaninchaypaq ima. El Plan Maestro qillqa mayt'uqa plan de gestión sutiyaq hina riqsirillasqataq. Kaypiqa hark'aypaq ruraykuna mink'arisqata mast'arikun, chaytaq pichqa hasta chunka 10 watakaman kawsarinman, ayllupi huñukusqaman hina. Wakichiy qallariyqa hinllataq Plan Maestro musuqachiyqa ayllu runakunaq ruwaysinninwan kуска yanapakuyninwa utaq wak wasi llank'aykunawan GR o GL, ministerios, empresas privadas, hatun yachay wasikuna, wakkunawan ima.

Qatiniqman, wakichiypaq willakuykunata hinallataq ZABD riqsisirsa plan maestro chaninchakuy qhawariypaq:

4.1 ¿Imaynata plan maestro nisqata wakichina?

Plan Maestro qillqa mayt'utaqa allin yachayniyuq llank'aqkuna puririchinku pikunachus yachanku planificación del territorio nisqa rurayta, paykunaqa ciencias naturales, agrarias, sociales hinallataq económicas, yachaqaymanta llusqikuna kankuman. Kay puririyqa kinsa t'aqapin rakikun: willakuy, t'aqwiriy, ruraspa wakichiykuna ima, hinaspataq chay willakuy huch'uychachisqa llipin mayt'u chaninchakunampaq. ZABD plan maestro mayt'uqa imaymana mañarikuykunata hunt'anan (tabla 1):



A

Capítulo inicial relacionado con la participación en el proceso de planificación

Escribir un resumen del proceso de planificación, detalles de los talleres de consulta, acuerdos realizados y demás información que demuestre el soporte y nivel de aprobación del plan maestro. Las actas, listas de comuneros y otros documentos se incluyen como anexos.

B

Temas generales

Poner los datos generales de la ZABD como su nombre, el nombre de las comunidades que la conforman, ubicación, tamaño, modo de acceso, documento legal (por ejemplo, la resolución ministerial de reconocimiento), y su relación con la planificación del pueblo, la región y el país. Esta información se encuentra en el Expediente Técnico.

C

Situación y entorno

Informar sobre lo que se conoce de la ZABD y su importancia, la situación ambiental, cultural, social, económica y productiva. Esta información también se encuentra en el Expediente Técnico y en la línea base. Para explicar la situación ambiental realizar una zonificación detallada, por ejemplo, de zonas, clima y cambio climático. Para explicar la situación social y cultural se realizará la búsqueda de personas relacionadas con la ZABD. Esta sección describe a la ZABD en el entorno de la planificación. Además, se consignará el mecanismo de gestión de la ZABD (comité, consejo, secretaria técnica u otro) en función de los actores internos y externos identificados. Ver más detalle en la página 17.

D

Objetivos

Poner los objetivos generales y específicos de la ZABD que normalmente están en el Expediente Técnico. Aunque, durante el proceso de planificación (establecimiento de la línea base, talleres con las comunidades) se puede priorizar algunos objetivos. Agregar un comentario sobre los objetivos, y explicar cómo hacen posible llegar a un futuro deseado de la ZABD.

A

Uma raki ruraykuna wakichisqa puririyapi ruraysiy tupasqawan

Ruraykuna wakichisqamanta huk pisipachisqa qillqata rurana, ruraspa wakichiy tapukuykunamanta allin willakuy, huñunakuypi chaninchasqakuna hinallataq willakuy maypichus imay tukuy kallpawantaq plan maestro chaninchakusqan rikukunan. Actas qillqakuna, ayllu runakunaq sinru qillqa sutinkuna hak yapasqa willqa mayt'ukuna ima.

B

Hatuchaq yuyaykuna

ZABD riqsisisqaq willakuyninkunata sutinta ima qillqayquna, ayllukunaq sutinkunata, maypi tarikusanmanta, imay chikan kasqanmanta, imayna waykuymanta, chanin qillqayninmanta (kanman, riqsisisqamanta resolución ministerial kamachikuynin), llaqtaq ruraykuna wakichiyninwan tupasqa, región sullk'a suyu hinallataq Perú Suyu. Kay willakuyqa Expediente Técnico mayt'upi tarikun.

C

Imayna rikususqan hinallataq muyuyninmanta

ZABD riqsisqamanta hinllataq ima alliyachayninmanta willana, imaynas pachamama tarikusanmanta, kawsayninkunamanta, runakunamanta, llank'ayninkumanya hinllataq mirachiyninkunamanta. Kay willakuyqa Expediente Técnico hinallataq línea base qillqa may'tupi tarikun. Pachamama imayna tarikusanmanta sut'inchanapaqqa allin zonificación nisqata rurana, kaykunata qhawarispas, imay chiqankuna, pachata pacha murayninta ima. Runakunamanta hinallataq kawsayninmanta sut'inchanapaqqa ZABD riqsisisqa tupasqaman runakunata machkana. Kay t'aqapi pisimanta pisi ZABD ruraykuna wakichisqa muyuyninmantaqa willakun. Chaymantapis, ZABD imayna apaykachnamanta qhawarichikun (comité, consejo, secretaria técnica nisaq wak kunamanta ima) kikinmanta llank'aqkuna hinllataq wak llank'aqkuna riqsisqa hina tupasqamanta. Hastawan riqsirinakipaqqa chunka qanchisniyuq qillqa raphi yupayta ñawinchawaq.

D

Qatipayninkuna

ZABD riqsisisqaq hatuchachaq hinallataq huch'uy qatipakuyninkunata churaykuna, chayqa Expediente Técnico qillqa ukhupi tarikun. Chaypis, ruraykuna wakichiy (establecimiento de la línea base, talleres con las comunidades)puririyapi wakin qatipakuykuna atikunman ruray. Qatipakuykunamanta hamut'asqa rimariyta yapaykuna hinaspataq ZABD imayna allin kawsayman chayarinata sunt'inchaykuna.

E

Dificultades y falta de información

Colocar el registro de las dificultades o problemas encontrados durante los talleres con las comunidades. Se puede utilizar la técnica del modelo de ideas del proceso de planificación de las Áreas Naturales Protegidas (ANP) del Servicio Nacional de Áreas Protegidas por el Estado (SERNANP), donde se explica la lista de razones o acciones (positivos o negativos) que señalan el cambio en los elementos de conservación encontrados (SERNANP 2015). Los modelos de ideas son específicos para cada ZABD y se elaboran en grupo. También mencionar si falta información para poder completarla durante la realización del plan maestro.

F

Estrategias principales y acuerdos de conservación

Colocar el registro de consultas sobre estrategias de solución y acuerdos de conservación con las comunidades durante los talleres en el proceso de desarrollo del plan maestro. Las estrategias principales se desarrollan de acuerdo al modelo conceptual de la ZABD, mientras que los compromisos de conservación se proponen de acuerdo a la línea base o el Expediente Técnico.

G

Propuesta de intervención

Explicar el desarrollo de las estrategias principales, incluyendo a las personas participantes y responsables. Este desarrollo consiste en actividades (pasos) que llevan a lograr una estrategia, teniendo en cuenta niveles de tiempo y espacio para realizarlo. Esta propuesta de intervención también se consulta con las comunidades.

H

Actividades y fechas

Aquí se anotan las fechas de las actividades programadas en la propuesta de participación, teniendo en cuenta el tiempo de planificación que se acordó con las comunidades (que puede ser de 5 o 10 años). Esta sección se consulta con las comunidades de la ZABD.

E

Sasachakuykuna hinallatq pisi willakuy

Ayllu runakunawan rurasqa wakichiypi sasachakuykuna tarisqamanta lliqkaykuna. Chaypaqqa atinkunaman Áreas Naturales Protegidas (ANP) del Servicio Nacional de Áreas Protegidas Estado (SERNANP) chiqqanmanta hark'arisqanwan yuyaykuna imayna ruranapaq wakichiy puririywan, maypichus imarayku ruraykunamanta (allinchu utaq mana allinchu) sinru qillqakunata sut'inchana maypichus hark'anapaq ruray muraykunamanta tarisqata ch'ikukun (SERNANP 2015). Chay imayna ruraykunaqa sapanka ZABD riqsirisqapaqmi llank'arikuntaqmi t'aqa t'aqa runakunawan. Chaymantapis ima willakuykuna manta kaqtinga plan maestro wakichiy puririypi hunt'achinapaq willakuna.

F

Imayna ruraykuna hinallataq Hark'aypaq chaninchasqakuna

Imayna sasachakuykuna hallch'aypaq tapurisqakunamanta churaykuna hinallataq ayllu runakunawan ruraspa wakichiy plan maestro puririypi hark'aypaq ruraykuna chaninchasqata. Allichaq ruraykunaqa ZABD riqsirisqa ruraynin tupasqama hina puririchina, hark'aypaq mink'asqakunataq línea base utaq Expediente Técnico qillqa may'tu ruwasqaman hina qhawarichina.

G

Ruray puririchinapaq

Allichaq ruraykuna puririchinapaq sunt'inchaykuna, ruraykiqkunata chay llank'aqkunata ima waykuchispa. Kay puririchiyqa imaymana ruraykunapaqmi (pasos) imachus tanqarin allin ruraypa, inti watanata hinallataq may chiqan ruwanapaq qhawarispa. Kay ruranapaq qhawarichikuyqa ayllu runakunawan chaninchana.

H

Ruraykuna hinallataq p'unchawkuna

Kaypiqa ima p'unchawpi ruranakuna chaninchasqa qillqana, ayllu runakunawan kуска ruraykuna wakichisqata yuyaspa chayqa kanman pichqa utaq chunka watapaq. Kay t'aqataqa ZABD riqsisqa ayllu runakunawan chanincharina.

I

Método de gestión

Explicar los acuerdos que aseguren la función, seguimiento y evaluación de la ZABD, identificando personas o instituciones responsables de los diferentes aspectos relativos a la ZABD. Usar el método de búsqueda e identificación de personas de la línea base. Llegar a un acuerdo con las comunidades.

J

Presupuesto

Con el fin de manejar la ZABD de manera responsable, se prepara un estimado de la cantidad de dinero requerida para realizar actividades o estrategias, así como a los responsables del financiamiento.

K

Monitoreo del plan

Explicar las metas e indicadores para cumplir los objetivos, y los indicadores para cumplir los resultados por estrategia de intervención, tomando en cuenta los valores obtenidos en la línea base y los acuerdos con las comunidades. También explicar los métodos de verificación y de información de los acuerdos de conservación.

I

Imayna apaykachay

Ruraykuna allin apakunampaq sut'inchana, qatipakuyta hinallataq ZABD chaninchayta, runakunata riqsirirpa utaq llank'ana wasikunata pikunachus ZABD riqsirirpa imaymana puririyinmanta yachanku. T'aqwiriya hinallataq línea de base nisqamanta runakunata riqsirirpa llank'ana. Ayllu runakunawan allin chaninchayman chayana.

J

Qullqi

. ZABD riqsirirpa chanin apaykachanapaqqa, imaymana wakichirpa ruraykuna puririchinapaqqa huk chikan qullqita tantana, chaymantapis chay apaykacha runakunata ima.

K

Wakichirpa ruraykuna qhawariy

Llank'aykunawan maykama chayarinata willay sinru qillqakunata ima sut'inchana qatipakuykuna hunt'anapaq, astawampis línea de base nisqapi willakuykunata huqharisqatawan hinallataq ayllu runakunawan chaninchaykunama chayarisqata ima. Imayna hark'ariypaq ruraykuna chaninchasqata qhawarinata willakuykunata ima chanincharina.

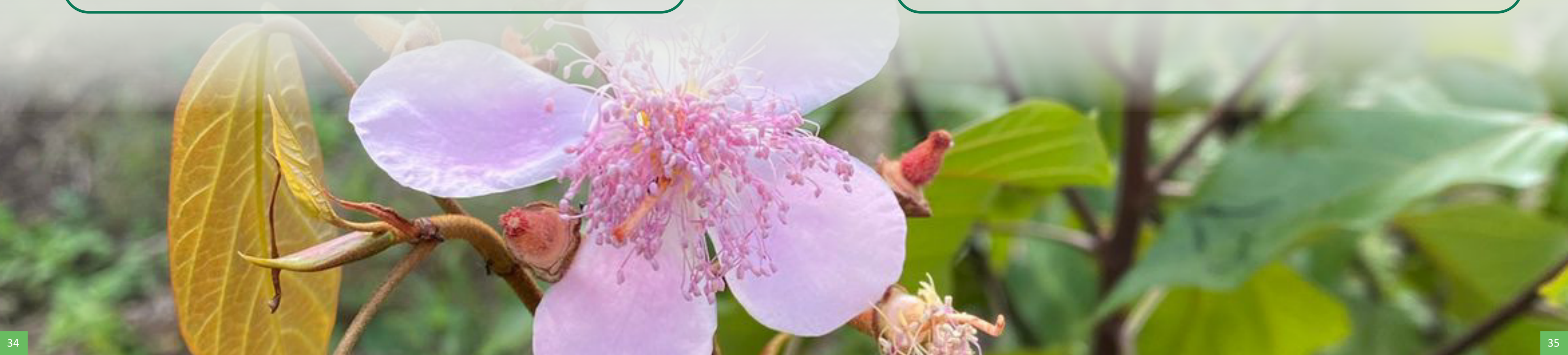
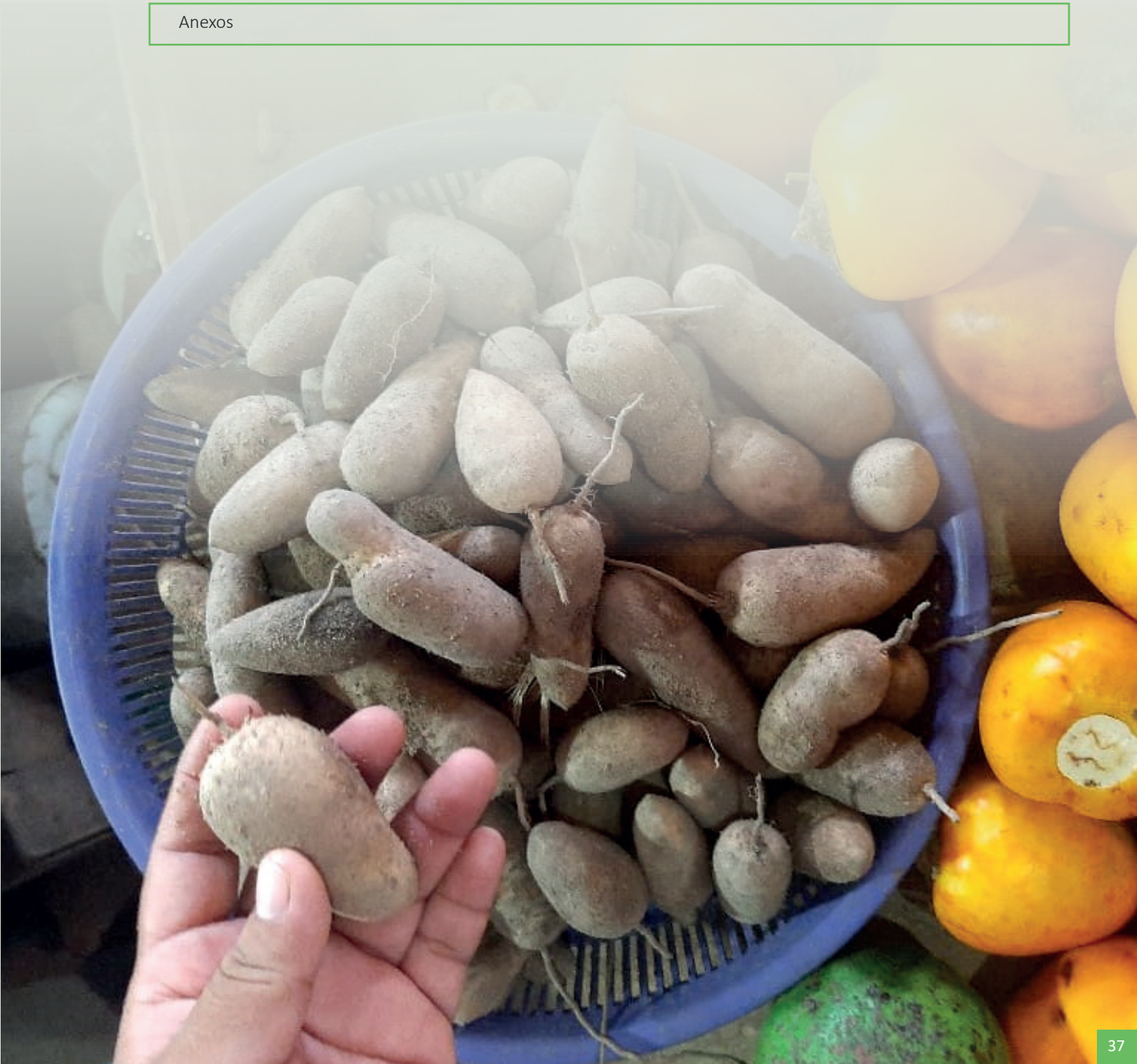


Tabla 1. Índice sugerido del Plan Maestro

Contenido			
Participantes (proceso de planificación)			
Introducción			
1. Información general			
1.1. Nombre de la ZABD			
1.2. Comunidades a quienes se les reconoce			
1.3. Ubicación			
1.4. Tamaño			
1.5. Documentos legales			
1.6. Relación con la planificación del pueblo, región y país			
2. Situación y entorno			
2.1. Conocimiento e importancia de la ZABD			
2.2. Situación ambiental Zonificación			
Tipo de uso	Tamaño aproximado (en hectáreas)	Descripción del uso	Usos y/o prohibiciones
2.3. Situación social y cultural			
2.4. Situación económica			
3. Objetivos			
3.1. Objetivo general y específicos (pequeño comentario)			
3.2. Objetivos para los elementos principales			
4. Problemas y falta de información			
4.1. Descripción de problemas encontrados Modelo de ideas			
4.2. Falta de información			
5. Estrategias principales y acuerdos de conservación			
Compromisos de conservación			
Compromisos (elementos de conservación)	Línea base	Indicadores	Modo de verificación

6. Propuesta de participación: teoría de cambio
7. Actividades y fechas
8. Método de gestión
9. Presupuesto destinado
10. Verificación del plan
10.1. Metas e indicadores para los objetivos
10.2. Indicadores para los resultados por estrategia de intervención
Bibliografía
Anexos



Siq'i rikhurichiy 1. Plan Maestro puririynin

Willakuy			
Ruraysiqkuna (ruraykuna wakichiy)			
Qallariy simi			
1. Hatuchaq yuyaykuna			
1.1. ZABD chiqampa sutin			
1.2. Ayllukunata pikunatachus riqsirikun			
1.3. Maypi tarikusqa			
1.4. Sayaynin			
1.5. Chanin qillqa raphinkuna			
1.6. Llaqtaq rurayninkuna wakichisqawan tupasqan, región sullk’a suyu hinallataq Perú suyuwan			
2. Imayna rikususqan hinallataq muyuyninmanta			
2.1. ZABD rqsirisqa chanin yachay			
2.2. Pachamama ima rikukusqan Hallp’a chiqan qhawariy			
Ima ruraypaq	Sayaynin (hectáreas yupasqapi)	Ruraykunamanta wilakuy	Ruraykuna utaq mana ruranakunamanta
2.3. Runakuna hinallataq kawsaykunaq imayna rikukusqan			
2.4. Qullqi			
3. Watipakuykuna			
3.1. Hatun qatipakuynin hinallataq huch’uyninkuna (yuyaychakusqamanta huch’uy willakuy)			
3.2. Imayna ruraypaq qatipayninkuna			
4. Sasachakuykuna hinallataq qunqasqa willakuy			
4.1. Sasachakuykuna tarisqamanta allin willakuy Modelo de ideas			
4.2. Qunqasqa willakuy			
5. Imayna ruraykuna hinallataq hark’aypaq chaninchaykuna			
Hayk’aympaq mink’arikuy			
Mink’akuykuna (hark’aypaq ruraykuna)	Línea base nisqa	Yachasqa willakuykuna	Imayna qhawarina

6. Propuesta de participación: teoría de cambio
7. Ruraykuna hinallataq p’unchawkuna
8. Imayna apaykachay
9. Qullqi
10. Ruray puririchinapaq
10.1. Qatipakuykunapaq mayman chayay yachasqakuna ima
10.2. Sapanka wakichisqa ruraypaq yachaqasqakuna
Kawsay qilqa
Yapasqa willakuykuna



4.2 Talleres de planificación y aprobación con las comunidades de la ZABD

La planificación y aprobación del Plan Maestro se hace junto con las comunidades. La participación de las comunidades se desarrolla mediante talleres, y la aprobación mediante un acuerdo comunal, parecido al acuerdo de la postulación al reconocimiento como ZABD. A continuación, se propone un plan de consulta con las comunidades, que puede variar según las necesidades de cada ZABD.

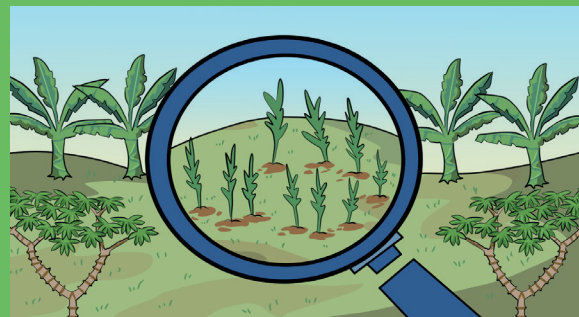
A

Planificación de la consulta. Mediante el trabajo inicial y las consultas directas con las comunidades, el equipo encargado de elaborar el Plan Maestro realiza la planificación para la consulta con las comunidades, que debe incluir el número de talleres, fechas, duración, temas y otros detalles que permitan conseguir la información necesaria para la elaboración del Plan Maestro. Se recomienda realizar pocos talleres y aprovechar al máximo el tiempo de consulta y las actividades para conseguir información. Además, se recomienda realizar la consulta en el idioma que habla la mayoría de los pobladores, respetando la igualdad de género, y tomando en cuenta a personas de distintas edades. A continuación, se recomiendan al menos dos talleres para conseguir información y la validación del plan maestro.



B

El primer taller tiene como objetivos: identificar los problemas actuales relacionados con la conservación de la diversidad de especies, validar la línea base, planear los métodos para el aprovechamiento responsable de la ZABD, identificar los objetivos general y específicos, y mencionar el futuro que se desea para la ZABD.



C

El segundo taller tiene como objetivos: validar la propuesta de Plan Maestro reuniendo los aportes de las comunidades y validar el método de gestión de la ZABD. La información obtenida se pondrá en el Plan Maestro, y luego se aprobará en asamblea comunal (junta) o el municipio que corresponda a la ZABD, en una reunión.



5. ¿Quién y cómo aprueba el Plan Maestro?

El Plan Maestro se elabora junto con las comunidades de la ZABD. La aprobación del Plan Maestro se hace en una asamblea comunal y se documenta mediante un acta donde la cantidad de personas presentes no tiene que ser menor a los dos tercios de todos los miembros. Durante la reunión se presenta el documento terminado del plan maestro. Después de la autorización por parte de las comunidades, el INIA publica una resolución aprobando el plan maestro o plan de gestión.

4.2 Ruraspa wakichiypaq hinallataq ZABD riqsirisqa ayllu runakunawan chaninchasqa

Plan Maestro wakichiyta chaninchayta imaqa ayllukunawan kуска rurana. Ayllukunaq ruraysinintaqa ruraspa wakichiywan kuskachana, ayllu runakunawan huñuynakuypi chaninchayninwan, ZABD riqsikuy mañarikusqa chaninchayman hina. Qatiniqman, ayllukunawan tapurikuypa wakichiy qharichikun, ZABD riqsirisqa mañariyuyninman imakuna yapakuymanta.

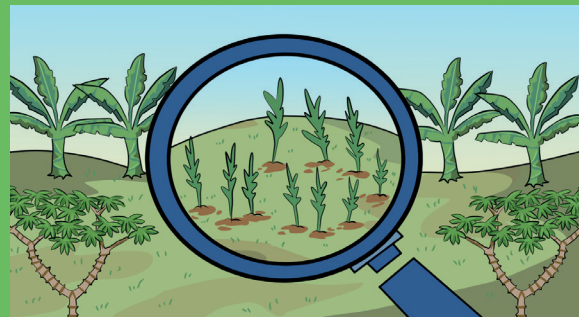
A

Tapurikuypaq wakichisqa. LLank'ay qallariyninta ayllukunawan tariywan imaqa, Plan maestro wakichikunaqa ayllukuna tapurinapaq imaymana ruraykunata wakichinku, chaypi kanan: rurasqa wakichiykuna, ima p'unchawkunapi rurakunampaq, hayk'a p'unchawpi, yuyaykuna hinallataq wak willakuykuna ima Plan Maestro wakichiypaq wak willakuykuna tantanapaq ima. Ichaqa pisi rurasqa wakichikuykunallata rurana, astawanqa tapuriy pachata kallpacharina hinallataq imaymana ruraykuna willakuy tantanapaq. Chaymantapis, astawampis ayllu runakunataqa kikin runasiminpi tapurina, ama qharita nitaq warmita qhawarparispa, imapis watankuna kaqtapis ama qhawarparispa. Qatiniqman, iskay ruraspa wakichiyllatapis rurana allin willakuy tantanapaq hinallataq plan maestro chaninchakunapaq.



B

Ñawpa ruraspa wakichiypa qatipaynin: Qhipa p'unchawkunapi rikch'aqkuna hark'aypaq sasachakuykunawan tupasqata tarina, línea base nisqa chaninchana, ZABD riqsirisqa allin puririchinapaqqa imayna rurakunata wakichina, hatun huch'uy qatipayta tarispa, ZABD allin puririnampaq ruraykunata qillqaykuna.



C

Iskay puririy wakichiypa qatipaynin: Plan Maestro qhawarichiyta ayllukunaq yuyanikunata wakichispa chaninchana hinallataq ZABD riqsirisqa imayna puririchinapaq. Willakuy tantasqataq plan maestro qillqaman waykichina, chaymantataq ayllu huñukuypi chaninchakunqa (junta) utaq ZABD tupasqaman municio, huñunakuypi.



5. ¿Imaynata Plan Maestro nisqata wakichina?

Plan maestro qillqa mayt'uqa AZBD ayllukunawan kуска wakichina. Plan Maestro chaninchakuytaqa huñunakuypi rurana chaymantataq acta nisqa qillqa mayt'uta hatarichina maypichus runakuna chayman puriqqa iskay tercio yupaymantaqa ama pisipananchu llipinmanta. Huñunakuypiqqa plan maestro qillqa mayt'u tukusqata qhawarichina. Ayllu runakuna chaninchaykunku hinaqa, INIA huk resolución kamachikuyta plan maestro utaq plan de gestiónwakichisqata chaninchaspa.

BIBLIOGRAFÍA

De Boef, W.S. and M.H. Thijssen. 2007. Participatory tools working with crops, varieties and seeds. A guide for professionals applying participatory approaches in agrobiodiversity management, crop improvement and seed sector development. Wageningen, Wageningen International, 83pp.

Ministerio de Agricultura y Riego (MINAGRI). 2016. Decreto Supremo que aprueba el Reglamento sobre Formalización del Reconocimiento de Zonas de Agrobiodiversidad orientadas a la conservación y uso sostenible de especies nativas cultivadas por parte de pueblos indígenas. D.S. 020-2016-MINAGRI.

Ministerio de Agricultura y Riego (MINAGRI). 2019. Resolución Ministerial que reconoce la Zona de Agrobiodiversidad denominada “Andenes de Cuyocuyo”, ubicada en el distrito de Cuyocuyo, provincia de Sandia, departamento de Puno. R.M. 342-2019-MINAGRI.

Ministerio de Agricultura y Riego (MINAGRI). 2020a. Resolución Ministerial que reconoce la Zona de Agrobiodiversidad denominada “Parque de la Papa”, ubicada en el distrito de Pisac, provincia de Calca, departamento de Cusco. R.M. 081-2020-MINAGRI.

Ministerio de Agricultura y Riego (MINAGRI). 2020b. Resolución Ministerial que reconoce la Zona de Agrobiodiversidad denominada “Ccollasuyo”, ubicada en el distrito de Marcapata, provincia de Quispincanchi, departamento de Cusco. R.M. 267-2020-MINAGRI.

Ministerio de Desarrollo Agrario y Riego (MIDAGRI). 2021. Resolución Ministerial que reconoce la Zona de Agrobiodiversidad denominada “Marcapata Ccollana”, ubicada en el distrito de Marcapata, provincia de Quispincanchi, departamento de Cusco. R.M. 018-2021-MIDAGRI.

Servicio Nacional de Áreas Naturales Protegidas por el Estado- SERNANP, Wildlife Conservation Society – WCS. 2015. Elaboración o actualización de Planes Maestros de las Áreas Naturales Protegidas, Documento de Trabajo. Editado por SERNANP, Lima.

Sotomayor, D. A., Carrillo, F., Becerra, R., Roldán, A. Amasifuen-Guerra, C. & Guerrero-Abad, J. 2020. Guía para el reconocimiento de Zonas de Agrobiodiversidad en el Perú. Edición INIA.

Zimmerer, K. S., & de Hann, S. 2017. Agrobiodiversity and a sustainable food future. Nature Plants 3(4): 17047. Doi: 10.1038/nplants.2017.47

ABREVIATURAS

ANP Áreas Naturales Protegidas
GL Gobiernos Locales
GR Gobiernos Locales
INIA Instituto Nacional de Innovación Agraria
MIDAGRI Ministerio de Desarrollo Agrario y Riego

MINAGRI Ministerio de Agricultura y Riego
OTE Organismo Técnico Especializado
SERNANP Servicio Nacional de Áreas Protegidas por el Estado
ZABD Zona o Zonas de Agrobiodiversidad

MAYMANTA KAWSAY QILLQAKUNA URQHUSQA

De Boef, W.S. and M.H. Thijssen. 2007. Participatory tools working with crops, varieties and seeds. A guide for professionals applying participatory approaches in agrobiodiversity management, crop improvement and seed sector development. Wageningen, Wageningen International, 83pp.

Ministerio de Agricultura y Riego (MINAGRI). 2016. Decreto Supremo que aprueba el Reglamento sobre Formalización del Reconocimiento de Zonas de Agrobiodiversidad orientadas a la conservación y uso sostenible de especies nativas cultivadas por parte de pueblos indígenas. D.S. 020-2016-MINAGRI.

Ministerio de Agricultura y Riego (MINAGRI). 2019. Resolución Ministerial que reconoce la Zona de Agrobiodiversidad denominada “Andenes de Cuyocuyo”, ubicada en el distrito de Cuyocuyo, provincia de Sandia, departamento de Puno. R.M. 342-2019-MINAGRI.

Ministerio de Agricultura y Riego (MINAGRI). 2020a. Resolución Ministerial que reconoce la Zona de Agrobiodiversidad denominada “Parque de la Papa”, ubicada en el distrito de Pisac, provincia de Calca, departamento de Cusco. R.M. 081-2020-MINAGRI.

Ministerio de Agricultura y Riego (MINAGRI). 2020b. Resolución Ministerial que reconoce la Zona de Agrobiodiversidad denominada “Ccollasuyo”, ubicada en el distrito de Marcapata, provincia de Quispincanchi, departamento de Cusco. R.M. 267-2020-MINAGRI.

Ministerio de Desarrollo Agrario y Riego (MIDAGRI). 2021. Resolución Ministerial que reconoce la Zona de Agrobiodiversidad denominada “Marcapata Ccollana”, ubicada en el distrito de Marcapata, provincia de Quispincanchi, departamento de Cusco. R.M. 018-2021-MIDAGRI.

Servicio Nacional de Áreas Naturales Protegidas por el Estado- SERNANP, Wildlife Conservation Society – WCS. 2015. Elaboración o actualización de Planes Maestros de las Áreas Naturales Protegidas, Documento de Trabajo. Editado por SERNANP, Lima.

Sotomayor, D. A., Carrillo, F., Becerra, R., Roldán, A. Amasifuen-Guerra, C. & Guerrero-Abad, J. 2020. Guía para el reconocimiento de Zonas de Agrobiodiversidad en el Perú. Edición INIA.

Zimmerer, K. S., & de Hann, S. 2017. Agrobiodiversity and a sustainable food future. Nature Plants 3(4): 17047. Doi: 10.1038/nplants.2017.47

HUCH’UY QILLQAKUNA

ANP Áreas Naturales Protegidas
GL Gobiernos Locales
GR Gobiernos Locales
INIA Instituto Nacional de Innovación Agraria
MIDAGRI Ministerio de Desarrollo Agrario y Riego

MINAGRI Ministerio de Agricultura y Riego
OTE Organismo Técnico Especializado
SERNANP Servicio Nacional de Áreas Protegidas por el Estado
ZABD Zona o Zonas de Agrobiodiversidad

GLOSARIO DE TÉRMINOS

Agrobiodiversidad nativa. Es la parte de la agrobiodiversidad que corresponde a las especies que se han originado y han obtenido sus características distintivas en el país.

Agroecosistema. Ecosistema culturalmente intervenido en forma consciente por el ser humano y en provecho suyo, con fines agropecuarios, para proveerse de alimentos y otros bienes y servicios. Los agroecosistemas constituyen sistemas agrícolas dentro de pequeñas unidades geográficas, tal como un predio o un área específica, de modo tal que al interior de los mismos destacan las interacciones entre la gente y los recursos de producción de alimentos.

Conocimientos tradicionales relacionados a la agrobiodiversidad. Son las habilidades, métodos, innovaciones y prácticas de los pueblos indígenas que incluyen estilos tradicionales de vida pertinentes para la conservación y el uso sostenible de la agrobiodiversidad, mantenidas y transmitidas de una generación a otra, y que forman parte de su identidad cultural o espiritual.

Especies cultivadas o domesticadas. Son aquellas especies que han sido seleccionadas por el ser humano, de manera que dependen de este para sobrevivir.

Expediente Técnico. Es el documento de naturaleza técnica a través del cual los pueblos indígenas justifican el reconocimiento de una ZABD. Hace referencia específica a cómo la ZABD propuesta cumple con las condiciones para el reconocimiento.

Mecanismo de Gestión de la ZABD. Representa el arreglo comunal e interinstitucional mediante el que se gestiona una ZABD. En el arreglo se definen los actores involucrados, así como sus responsabilidades y nivel de participación.

Parientes silvestres de cultivos (parientes silvestres). Son especies consideradas como los parientes más cercanos de las especies cultivadas, que poseen un importante potencial genético, para el mejoramiento de los cultivos, y son considerados un recurso vital para la alimentación del hombre; sin embargo, estos genes corren riesgos de erosión por diversos factores.

Plan maestro o plan de gestión. Es el instrumento de planificación, monitoreo y evaluación fundamental de la ZABD. Plantea las líneas de acción y compromisos de conservación a seguir, y generalmente tiene una vigencia de 5 años.

Prácticas agrícolas tradicionales. Conocimiento campesino o cultura local relacionado a la agricultura, que ha sido acumulado a lo largo de la historia local mediante el desarrollo de acierto y error. Se caracterizan por ser adaptadas y específicas a las condiciones de cada agroecosistema, que se entrelazan con las tradiciones y el sistema de valores propios, regidos por la institucionalidad tradicional y transmitida por vía oral.

Pueblos indígenas. Son pueblos originarios que tienen derechos anteriores a la formación del Estado peruano, mantienen una cultura propia, un espacio territorial y se autorreconocen como tales. En estos se incluye a los pueblos en aislamiento voluntario o no contactados, así como a las comunidades campesinas y nativas. La denominación “indígenas” comprende y puede emplearse como sinónimo de “originarios”, “tradicionales”, “étnicos”, “ancestrales”, “nativos” u otros vocablos.

Reglamento (Decreto Supremo 020-2016-MINAGRI). Es el instrumento legal que describe los aspectos legales del reconocimiento como ZABD, así como de su monitoreo y evaluación.

RIMAY QILLQA YUYAYNIN

Agrobiodiversidad Nativa. Achkha uywakuna, ruraykuna, huch’uychaq uywakuna imami pikunachus paqarispa; paymanta imaymana rikch’ariqma hina, huk suyupi wiñaripunku.

Agroecosistema. Huk hallp’a chiqanmi; runawan tupaykusqa, paypaq llank’anampaq ima, chakra llank’aykunapi, mikhuykunamanta wak kawsaykunamanta ruraykunamanta ima tantakuspa kawsanapaq. Huk hallp’a chiqan; runawan tupaykusqakunaqa, h’uychaq hallp’akuna ukhupi chakra ruraymi, huk hallp’a utaq huk chiqanpi, ahinata chay ukhu kikinpi aswan kallpawan; runakunata, mikhuy miraykunantinta ima tupasqanta rikukun.

Conocimientos Tradicionales relacionados a la agrobiodiversidad. Ñawpa runakunap yachayninkuna, imayna rurayninkuna, musuq rurayninkuna, yachaqayninkuna imami, ñawpa kawsaykuna waqaychanapaq tupaqta yaykuchikpa; Achkha uywakuna, ruraykuna, huch’uychaq uywakuna ima, allinta waqaychasqata apaykachaspa,; ñawpa paqariqkunapi, musuq paqariqkunapi yachaqachikqata ima, kawsaynin kallpachasqa utaq sunqunma waykuq imami.

Especies Cultivadas o Domesticadas. Runakunap akllasqa kawsaqkunami, ahinamanta kawsanankupaq kaymanta kanayanku.

Expediente Técnico. Allin ruray qillqasqami, maynintachus ñawpa runakuna chaninchanku Zona de Agrobiodiversidad riqsirikuyta. Willakun imayta Zona de Agrobiodiversidad yuyaschasqa, mañarikuykunata riqsirikuypaq hunt’an.

Mecanismo de Gestión de la ZABD. Ayllukunawan hallch’asqa hinllataq llank’ana wasikunawan ZABD riqsirikuyninta allichakuymi. Chaypiqa llank’aq waykuqkunata qhawarina, imakunatas llank’anqanku hinallataq imay tukuy ruraysinninta ima.

Parientes Silvestres de cultivos (parientes silvestres). Yuyasqa kawsaqkuna, runakunap akllasqa, kawsaqman qaylla rikch’ariqnimkunami, pikunachus huk allin kallpayuq rikhuriyuqmi kanku, tarpuykuna allinchanampaq, yuyasqataqmi huk allin kaq runap mikhunanpaq; ichaqa, kay rikhuriyuqkunaqa imaymana rurasqakunamanta tukukampunmanmi.

Plan maestro o plan de gestión. Huk qillqa mayt’umi wakichiy, qhawariy hinalltaq ZABD riqsirisqa chaninchanapaq.Ima ruraykuna hinallataq hark’aypaq mink’arikuykunapaq qhawarichi, ichaqa pichqa watapi ruraypaq.

Prácticas Agrícolas Tradicionales. Ayllu masiq yachaynin, aylluq kawsaynin, hallp’a llank’ayma tupasqami imachus; watan watan, ayllu kawsasqapi, allin, mana allin wiñachiy chiqanta tantakurqan. Riparakunku; imayna, sapanka huk hallp’a chiqan runawan tupaykusqaman, yachakusqankurayku, imachus; tupanku yachasqa ruraykunawan, sapa chaninchaykunawan ima, yachasqa ruray kamachikusqaman hina, rimay yachachiyninta ima.

Pueblos Indígenas. Ñawpaq runakunami, pikunachus ñawpa Perú suyu paqarisqamanta kaqniyuq, huk kaynin, kawsayninkuta kawsachinku, huk hallp’a chiqan imachus kaqninma hina riqsinakunku. Kaykunapi ñawpa runakuna, pikunachus paykunamanta t’aqakunku utaq mana tarisqakuna, ahina ayllukuna ima yaykunku. “Indígenas” sutichasqaqa “originarios”, “tradicionales”, “étnicos”, “ancestrales”, “nativos” wak sutikunawan hina uyarikunman.

Reglamento (Decreto Supremo 020-2016-MINAGRI). Chanin ruranami, imachus riqsirikuy Zona de Agrobiodiversidad kamachiyninkuna rurasqanmanta riqsichin.



Instituto Nacional de Innovación Agraria



Instituto Nacional de Innovación Agraria

Av. la Molina 1981, La Molina
(511) 240-2100 / 240-2350
www.gob.pe/inia



PERÚ

Ministerio
de Desarrollo Agrario
y Riego

ISBN: 978-9972-44-095-3

